



[Data are Confidential by Law]

## الاستمارة السنوية لإحصاءات خدمات الأعمال لعام

[ البيانات سرية طبقاً للقانون ]

## Annual Questionnaire Of Business Services Statistics for the Year

ك

رقم المنشأة بالإطار :     رقم الاستمارة :   تترك الحقول المظللة خالية  
Leave shaded fields blank

## 1- General Information:

١- بيانات عامة :

Name of establishment:		الاسم التجاري للمنشأة :
Nationality :		الجنسية :
Name of holder or director:		اسم الحائز أو المدير المسنول :
C .R. No. & Date :		رقم السجل التجاري وتاريخه :
P. O. Box No.:		رقم صندوق البريد :
Telephone No.:		رقم الهاتف :
Fax .No.:		رقم الفاكس :
Name of Municipality:		اسم البلدية :
Zone No.:		رقم المنطقة :
Name and No. of Street:		اسم ورقم الشارع :
Building No.:		رقم المبنى :
Main Economic Activity:		النشاط الاقتصادي الرئيسي :

(Mark with √ in the appropriate box)

(أشّر بعلامة √ في المربع المناسب)

Ownership of Establishment:

أخرى  مختلط  عام  خاص أجنبي  خاص محلي

Others  Mixed  Public  Private foreign  Private Local

ملكية المنشأة :

Legal status:

أخرى  فرع أجنبي  عام  مساهمة  ذات مسؤولية محدودة  توصيه بالأسهم  توصيه بسيطه  تضامن  فردية

other  Foreigner Branch  Public  Shareholder  With Limited Liability  Shared Limited Partnership  Limited Partnership  Partnership  Individual

الكيان القانوني :

تجمع هذه البيانات من منشآت خدمات الأعمال وتشر بياناتها مجعده في صورة جداول تبين الموقف العام لقطاع المؤسسات المالية في دولة قطر من حيث العمالة والأجور ومستلزمات الإنتاج والإنتاج والقيمة المضافة ومدى مساهمة هذا القطاع الهام في الناتج القومي الإجمالي .

اسم الشخص المسنول عن إعطاء البيانات : Name of person responsible for giving information .....

التوقيع : Signature: .....

رقم الهاتف : Tel No.: .....

**٢-١. العمالة والأجور**  
**2 - 1 - EMPLOYMENT AND WAGES**  
قطريون Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

1

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind				عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	ذكور M	
1. Working proprietors with payment	D1							١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1							٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1							٣. مديرون
4. Administrators	D1							٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1							٥. اخصائيو وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1							٦. كتبه
7. Production supervisors	D1							٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1							٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1							٩. عمال خدمات وآخرون
<b>Total</b>	D1							<b>المجموع</b>

\* Includes Payments to the Board of Directors

**Wages and Salaries :** Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

**Payments- In-Kind :** Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes, lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees =  $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

12

\* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

**الأجور والرواتب :** تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

**المزايا العينية :** هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والسكن والتغذية والخدمات الصحية والاجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين =  $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

١٢

**٢-٢- العمالة والأجور**  
**2 - 2 - EMPLOYMENT AND WAGES**  
غير قطريون Non - Qataris

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

2

Categories of Employees	الأجور والرواتب المستحقة خلال السنة Wages , Salaries and payments-in-kind			عدد العاملين (١) Number of employees			تصنيف العاملين
	SNA Code	المجموع Total	المزايا العينية Payments-in-kind	الأجور والرواتب Wages & Salaries	المجموع Total	أناث F	
1. Working proprietors with payment	D1						١. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بأجر
2. Working proprietors without payment	D1						٢. اصحاب عمل يعملون بالمنشأة بدون أجر
3. Managers	D1						٣. مديرون
4. Administrators	D1						٤. إداريون
5. Specialists and Technicians (Accountants , Engineers & Technicians)	D1						٥. اخصائيون وفنيون (مهندسون وفنيون ومحاسبون ، موظفون مشتريات ومبيعات)
6. Clerks	D1						٦. كتبه
7. Production supervisors	D1						٧. مشرفو الإنتاج والتشغيل
8. Production and related workers	D1						٨. عمال الإنتاج والتشغيل
9. Services workers and others	D1						٩. عمال خدمات وآخرون
<b>Total</b>	D1						<b>المجموع</b>

\* Includes Payments to the Board of Directors

**Wages and Salaries :** Include wages , salaries ,over time payments , allowances , bonuses due during the year.

**Payments- In-Kind :** Include cost of goods and services furnished to the employees free of charge or at reduced cost , e.g. Clothes ,lodging, food , medical, Social and Recreational services .etc.

1 - average of employees =  $\frac{\text{Total Number at the end of each month (12)}}{12}$

\* تشمل مكافآت أعضاء مجلس الإدارة .

**الأجور والرواتب :** تشمل الأجور والرواتب المستحقة الدفع عن سنة البحث سواء عن الدوام الكلي أو الجزئي وتشمل الأجور الأصلية والإضافية والمكافآت والمنح وما شابه .

**المزايا العينية :** هي التكلفة الصافية التي تتحملها المنشأة عن السلع والخدمات التي تقدمها للعاملين مجاناً أو كهدية مثل الملابس والسكن والتغذية والخدمات الصحية والإجتماعية والترفيهية .

١ - متوسط عدد العاملين =  $\frac{\text{مجموع عدد العاملين في نهاية كل شهر من شهور السنة (١٢)}}{١٢}$

٣- المستلزمات السلعية خلال السنة  
3 - ANNUAL COST OF GOODS USED

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

3

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Raw material and intermediate goods	P2		١ . خامات ومواد أولية
2. Packing	P2		٢ . مواد تعبئة وتغليف وحزم
3. Fuels, Lubricants and energy	P2		٣ . وقود وزيوت وقوى محرك
4. Electricity and Water	P2		٤ . كهرباء وماء
5. Spare Parts and Consumable tools	P2		٥ . قطع غيار وعدد وأدوات مستهلكة
6. Stationery and Printed matters	P2		٦ . أدوات كتابية وقرطاسية ومطبوعات
7. Other goods	P2		٧ . مواد سلعية أخرى
8.	P2		٨ .
9.	P2		٩ .
Total			المجموع

## ٤- المستلزمات الخدمية المستخدمة خلال السنة

### 4 - VALUE OF INTERMEDIATE SERVICES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

4

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Rents of non-residential buildings <sup>(1)</sup>	P2		١. إيجارات مباني غير سكنية <sup>(١)</sup>
2. Rents of machinery and equipment	P2		٢. إيجارات آلات ومعدات
3. Rents of transportion equipment	P2		٣. إيجارات وسائل نقل
4. Building repairs and maintenance	P2		٤. صيانة مباني
5. Tools & equipment maintenance	P2		٥. صيانة آلات ومعدات
6. Transport equipment maintenance	P2		٦. صيانة وسائل نقل (سيارات ... )
7. Work done rendered by other	P2		٧. تشغيل لدى الغير
8. Transportation (Include Travel Expenses For Official Trips)	P2		٨. نقل وانتقالات عامة ( تشمل مصاريف نقل لمهام رسمية)
9. Losses of goods purehed for sale	P2		٩. خسائر بضائع مشتراة بغرض البيع
10. Other Service expenses <sup>(2)</sup>	P2		١٠. مصروفات خدمية أخرى <sup>(٢)</sup>
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

(1) Not including personnel lodging which should be included with payments-in-kind, table (2).

(2) Includes mail, telephone, publicity, advertisement, printing, accounts auditing ... etc.□

(١) لا تشمل إيجارات مساكن العاملين والتي تدخل ضمن المزايا العينية في جدول رقم (٢).  
(٢) تشمل البريد والهاتف والدعاية والاعلان والطباعة وتدقيق الحسابات ، مصروفات تدريب ، خدمات نظافة ،  
اتعاب استشارات محاسبية وقانونية وفنية ... الخ

٥- مصروفات ومدفوعات تحويلية أخرى  
5 - TRANSFERS AND OTHER PAYMENTS

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

5

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Local interest paid	D41		١. فوائد مدفوعة محلية
2. Foreign interest paid	D41		٢. فوائد مدفوعة خارجية
3. Custom duties	D21		٣. رسوم جمركية
4. Casualty insurance premiums	D71		٤. أقساط تأمين ضد الحوادث
5. Losses from sales of materials	K11		٥. خسائر بيع مواد خام
6. Duties ( business licenses fees, vehicles lic. fees, stamp ...etc	D21		٦. ضرائب أخرى رسوم (تراخيص مزاولة عمل - تراخيص سيارات ، طوابع)
7. Bad debts	D99		٧. ديون معدومة
8. Losses from sales of capital assets	K11		٨. خسائر بيع أصول رأسمالية
9. Taxes on profit	D51		٩. ضرائب على الأرباح (ضرائب مباشرة)
10. Profits paid	D42		١٠. توزيعات أرباح (أرباح أسهم موزعة)
11. Payment pertinent to previous years	D99		١١. مصروفات سنوات سابقة
12. Social grants and donations	D75		١٢. منح ومساعدات اجتماعية
13. Penalties	D75		١٣. تعويضات وغرامات
14. Others*	D75		١٤. أخرى *
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

\* Others : Include claims, fines, end of service bonus... etc.□

أخرى \* تشمل : مكافآت ترك الخدمة ... الخ .

## ٦ - إيرادات النشاط الجاري خلال السنة

### 6 - REVENUE OF CURRENT ACTIVITIES DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

6

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Ravenna of Current Activity	P1		١. الإيرادات من النشاط الذي تمارسه المنشأة
2. Other Revenue* Secondary Activity	P1		٢. إيرادات أخرى* الأنشطة الثانوية (الفرعية)
3. Profits from Selling Raw Material	K11		٣. أرباح بيع مواد خام
4. Profits from Selling Capital Assets	K11		٤. أرباح بيع أصول رأسمالية
5. Sales of Scrap	P1		٥. ثمن بيع مخلفات
6. Advertisement	P1		٦. إعلانات
7. Cars & Equipment Rental	P1		٧. تأجير سيارات ومعدات
8. Others Revenues*	P1		٨. إيرادات أخرى*
<b>Total</b>			<b>المجموع</b>

\* Others Include Maintenance Services Rendered by Other, Commissions ... etc.

أخرى\* تشمل خدمات صيانة وإصلاح للغير ، عمولة .... الخ ..

٧- الإيرادات التحويلية الأخرى خلال السنة  
7 - OTHER REVENUE DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

7

Items	SNA Code	القيمة بالريال القطري Value in QR	البيان
1. Profits of Stocks & Bonds	D42		١. ارباح أسهم ومستندات
2. Bank Interests	D41		٢. فوائد بنوك
3. Rents From Owned Properties	P1		٣. تأجير عقارات مملوكة
4. Cesualty Insurance Claims	D72		٤. تعويضات تأمين ضد الحوادث
5. Gifts & Donations	D75		٥. هبات وتبرعات
6. Subsidies Received	D31		٦. إعانات (دعم) من الحكومة
7. Revenues Pertinent to Previons Years	D99		٧. إيرادات تخص سنوات سابقة
8. Membership & Subscribtion Fees	D75		٨. اشتراكات ورسوم عضوية
9. Repaid Bad Debts	D99		٩. ديون مستردة سبق اعدامها
10. Profits From Selling Goods For Sale	P1		١٠. أرباح بضائع مشتراه بغرض البيع
11. Others	D75		١١. أخرى
<b>Total</b>			المجموع



## ٨ - الأصول والإضافات الرأسمالية والإهلاكات خلال السنة

### 8 - ASSETS, ADDITIONS TO ASSETS & DEPRECIATION DURING THE YEAR

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

8

Type of asset	SNA Code	الأصول في نهاية السنة = ٤ - ٣ - ٢ + ١ Assets at the end of the Year 1+2-3-4=	الإهلاكات عن السنة Depreciation during the year	الاستبعادات خلال السنة Omissions during the year	الإضافات خلال السنة Value of additions during the year	قيمة الأصول في أول السنة Value of assets at beginning the of year	نوع الأصل
		5 AN1	4 K1	3 -P51	2 P51	1 AN1	
<b>Non-Financial Assets</b>							<b>أ - الأصول غير المالية</b>
1/1 Land	AN211						١/١ اراضي
1/2 Residential buildings	AN111						٢/١ مباني سكنية
1/3 Non - residential buildings	AN111						٣/١ مباني غير سكنية
1/4 Machinery and equipment	AN111						٤/١ آلات و معدات
1/5 Transport equipment	AN111						٥/١ وسائل نقل و انتقال
1/6 Furniture and office machinery	AN111						٦/١ أثاث و معدات مكاتب
1/7 Inventories*	AN121						٧/١ المخزون*
1/8 intangible assets	AN112						٨/١ الأصول المعنوية
1/9 Projects under execution	AN122						٩/١ مشروعات تحت التنفيذ
2/0 Total							٠/٢ المجموع
<b>Financial Assets</b>		AF		-F	F	AF	<b>الأصول المالية</b>
2/1 Government and non government securities	AF3						١/٢ سندات حكومية وغير حكومية
2/2 Shares and equities	AF5						٢/٢ أسهم و حصص
2/3 Other securities	AF3						٣/٢ أوراق مالية أخرى
2/4 Loans	AF4						٤/٢ قروض
2/5 Deposits at Banks	AF2						٥/٢ أرصدة لدى البنوك
2/6 Debtors	AF4						٦/٢ مدينون
2/7 Others	AF7						٧/٢ أخرى
2/8 Total							٨/٢ المجموع
<b>Total</b>							<b>المجموع</b>

\* Includes products (final & incomplete) and goods bought for sale.

\* تشمل المخزون من المنتجات (تامة و غير تامة) و المواد و البضائع المشتراه بغرض البيع .

٩- الخصوم  
9 - LIABILITIES

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

9

Items	SNA Code	آخر العام ٣-٢+١ End of the year 1+2-3	الاستبعادات Omissions	الإضافات Addition	أول العام Beginning of The year	البيان
		4 AN1	3 K1	2 P51	1 AN1	
1. Paid Capital	AF5					١. رأس المال المدفوع
2. Reserves	AF5					٢. الاحتياطيات
3. Provisions	AF5					٣. المخصصات
4. Profits Carried Forward	AF5					٤. أرباح مرحلة
5. Creditors	AF4					٥. دائنون
6. Loans	AF4					٦. قروض
7. Financial Securities	AF3					٧. سندات وأوراق مالية
8. Insurance Technical Reserves	AF6					٨. الاحتياطيات الفنية للتأمين
9. Other Liabilities	AF7					٩. التزامات أخرى
Total						المجموع

١٠- رأس المال  
10 - CAPITA

Unit : in Q.R.

الوحدة : ريال قطري

10

Items	SNA Code	رأس المال المصرح به* Authorized Capital *	رأس المال المدفوع Paid Capita				الجنسية
			المجموع Total	خاص Private	مختلط Mixed	حكومي Governmental	
1. Qataris							١. قطريون
2. GCC							٢. مجلس التعاون الخليجي
3. Arabs							٣. عربي
4. Asian							٤. آسيوي
5. European							٥. أوروبي
6. African							٦. أفريقي
7. American							٧. أمريكي
8. Others							٨. أخرى
Total							المجموع

\* To be included at the total only .

\* يسجل في خانة المجموع فقط .

## فريق العمل المكتبي والميداني

التوقيع	التاريخ	الاسم الرباعي	الوظيفة
			الباحث:
			رئيس الفريق:
			المدقق:
			رئيس الشعبة:
			مدخل البيانات: